

Von Prag nach Europa.

Tagung zu Rainer Maria Rilkes 150. Geburtstag

Mittwoch, 17.9.2025, Deutsche Botschaft Prag

- ab 18.00 Registrierung zur Tagung
- 19.00 Begrüßung durch den Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
- Grußworte
- Prof. Dr. Torsten Hoffmann (Stuttgart) / Dr. Lucie Merhautová (Prag) / Prof. Dott. Moira Paleari (Mailand) / Dr. Štěpán Zbytovský (Prag): Begrüßung und Einführung
- Karl Ove Knausgård (London): Festrede [in englischer Sprache]
- Aperitif

Donnerstag, 18.9.2025, Karls-Universität Prag

- 9.15 Grußwort der Dekanin
- 9.30-11.00 Dr. Carolina B. Garcia-Estevéz (Barcelona): Prague and European horizons in *Larenopfer*
- Prof. Dr. Erich Unglaub (Braunschweig): Rilkes Prager Begegnungen mit der europäischen Malerei
- 11.00-11.30 *Kaffeepause*
- 11.30-13.00 Dr. Ulrich von Bülow (Marbach): Prager Bestände im Rilke-Archiv des DLA Marbach
- Dr. Štěpán Zbytovský (Prag): Streitfall Rilke. Zur böhmischen Debatte um die Nationalität von Rilkes Schreiben
- 13.00-15.00 *Individuelles Mittagessen*
- 15.00-15.45 Dr. Matilde Manara (Paris): Die *Neuen Gedichte* als europäische Lyrik
- 15.45-16.15 *Kaffeepause*
- 16.15-17.15 Europäische Resonanzen. Rilke-Übersetzer:innen im Gespräch (in Kooperation mit dem TOLEDO-Programm des Deutschen Übersetzerfonds)
- 17.30-18.30 Norbert Hummelt (Berlin)/Jan Wagner (Berlin): Lesung und Gespräch zum Band *Tanz die Orange! Rilke-Übertragungen ins Deutsche*. Moderation: Iris Radisch (Hamburg)

Freitag, 19.9.2025, Goethe-Institut Prag

- 9.30-11.00 Dr. Tillmann Heise (Paderborn): „unwillkürlich irgendwie bekenntnishaft“. Rilke und die Zeitschrift *Europäische Revue*
- Prof. Dr. Antje Büssgen (Louvain): Rilke und die Idee eines geeinten Europa
- 11.00-11.30 *Kaffeepause*

- 11.30-13.00 Junge Rilke-Forschung [3 Vorträge von Promovierenden]
- 13.00-15.00 *Individuelles Mittagessen*
- 15.00-15.45 Prof. Dr. Rüdiger Görner (Bad Honnef/London): Rilkes europäische Zeugen-
schaft
- 15.45-16.15 *Kaffeepause*
- 16.15 Mitgliederversammlung der Rilke-Gesellschaft (mit Wahlen)
- 20.00 Rilke-Foyer (moderiert von Elvira Lauscher, Blaustein)

Samstag, 20.9.2025, Goethe-Institut Prag

- 9.30-11.00 Dr. Kerstin Bitar (Luzern): ‚Wege und Wandlungen‘. Auf Reisen durch Europa
mit Rainer Maria Rilke
Dr. Lucie Merhautová (Prag): Die tschechische Rilke-Rezeption der 1930er und
1940er Jahre
- 11.00-11.30 *Kaffeepause*
- 11.30-12.30 Rilke, ein europäischer Dichter? Podiums-Gespräch zu neuen Biographien mit
Prof. Dr. Manfred Koch (Basel), Prof. Dr. Sandra Richter (Marbach) und Rüdiger
Schaper (Berlin). Moderation: Torsten Hoffmann
- 12.30-15.00 *Individuelles Mittagessen*
- 15.00-18.00 Exkursionen/Spaziergänge mit Studierenden & Promovierenden der Karls-Uni-
versität Prag
- 19.00 Tagungsdinner

Veranstaltungsorte

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Vlašská 19, 118 00 Praha 1

Karls-Universität Prag, Náměstí Jana Palacha 2, 11638 Praha 1

Goethe-Institut Tschechien, Masarykovo nábřeží 32, 110 00 Praha 1

Organisation

Prof. Dr. Torsten Hoffmann (Universität Stuttgart)

Dr. Lucie Merhautová (Masaryk Institut & Archiv der Tschechischen Akademie der Wissenschaften)

Prof. Dott. Moira Paleari (Universität Mailand)

Dr. Štěpán Zbytovský (Karls-Universität Prag)

Förderung

mia MASARYK INSTITUTE
AND ARCHIVES OF THE CAS, v.v.i.

 Czech Academy
of Sciences

STRATEGYAV21
Top research in the public interest

Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds



Česko-německý
fond budoucnosti

ALG Arbeitsgemeinschaft
Literarischer Gesellschaften
und Gedenkstätten e.V.
 Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

— TOLEDO —
Übersetzer:innen
im Austausch
der Kulturen